

**EHON**  
NHẬT BẢN



Quảng Văn | Văn học nước ngoài

Asae và em gái bé nhóc

ISBN: 978-604-69-6512-1



8 936056 791741

Giá: 29.000đ



# Asae và em gái bé nhóc



vh  
NHÀ XUẤT BẢN  
VĂN HỌC

Tủ sách  
Người Mẹ tốt

Lời: Yoriko Tsutsui

Tranh: Akiko Hayashi

DÀNH CHO TRẺ TỪ 3-6 TUỔI  
**EHON**  
NHẬT BẢN



Rất mong nhận được góp ý của bạn đọc  
Mọi ý kiến xin gửi về email: [nguoimetot@quangvanbooks.com](mailto:nguoimetot@quangvanbooks.com)

Asae and Her Little Sister by Yoriko Tsutsui and Akiko Hayashi

Text © Yoriko Tsutsui 1979

Illustrations © Akiko Hayashi 1979

Originally published by Fukuinkan Shoten Publishers, Inc., Tokyo, Japan, in 1979 under the title of ASAE TO CHIISET IMOUTO

The Vietnamese language rights arranged with Fukuinkan Shoten Publishers, Inc., Tokyo

All rights reserved

Hợp đồng xuất bản sách được ký giữa Công ty cổ phần sách và truyền thông Quảng Văn và Nhà xuất bản Fukuinkan Shoten.

Bản quyền tiếng Việt "Asae và em gái bé nhỏ" © Công ty cổ phần sách và truyền thông Quảng Văn 2015.

Bản quyền tác phẩm đã được bảo hộ. Mọi hình thức xuất bản, sao chụp, phân phối dưới dạng in ấn hoặc văn bản điện tử, đặc biệt là việc phát tán trên mạng Internet mà không có sự cho phép bằng văn bản của Công ty cổ phần sách và truyền thông Quảng Văn là vi phạm pháp luật và làm tổn hại đến quyền lợi của Công ty và tác giả. Không ủng hộ, khuyến khích những hành vi vi phạm bản quyền.

Chỉ mua bán bản in hợp pháp.

#### NHÀ XUẤT BẢN VĂN HỌC

18 Nguyễn Trường Tộ - Ba Đình - Hà Nội  
ĐT: 04.37161518 - 04.37161190, Fax: 04.38294781  
Website: [www.nxbvanhoc.com](http://www.nxbvanhoc.com); [www.nxbvanhoc.vn](http://www.nxbvanhoc.vn)  
Email: [tonghopvanhoc@vnn.vn](mailto:tonghopvanhoc@vnn.vn)

#### \* Chi nhánh tại Tp. Hồ Chí Minh

290/20 Nam Kỳ Khởi Nghĩa - Quận 3  
ĐT: 08.38469858, Fax: 08.38483481

\* Văn phòng đại diện tại thành phố Đà Nẵng  
344 đường Trưng Nữ Vương - thành phố Đà Nẵng  
Điện thoại - Fax: 0511.3888333

Chịu trách nhiệm xuất bản: NGUYỄN ANH VŨ  
Chịu trách nhiệm nội dung: TS. LA KIM LIÊN

Biên tập: Thanh Điệp

Thiết kế bìa: An An

Trình bày: Theo nguyên bản

In 5.000 cuốn, khổ 24x17 cm, tại Công ty TNHH In và DVTM Phú Thịnh

Địa chỉ: Lô B2-2-5 KCN Nam Thăng Long, Bắc Từ Liêm, Hà Nội

Số đăng ký KHXB: 1788-2015/CXBIPH/37-114/V/H ngày 8/7/2015

QĐXB số: 1229/QĐ-VH cấp ngày 10/7/2015

Mã ISBN: 978-604-69-6512-1

In xong và nộp lưu chiểu năm 2015

#### LIÊN KẾT XUẤT BẢN



Is a registered trade mark of Quangvan Media and Books JSC

Trụ sở chính tại Hà Nội:

811 ngõ 280, Hồ Tùng Mậu, Phù Diên, Q. Bắc Từ Liêm, Hà Nội

Tel: (84-4) 3797 0609 \* Fax: (84-4) 3797 0609

Văn phòng đại diện tại Tp. Hồ Chí Minh:

20/2 Núi Thành, phường 13, quận Tân Bình, Tp.Hồ Chí Minh

Tel: (84-8) 6297 0488 \* Fax: (84-8) 6297 0488

Homepage: [www.quangvanbooks.com](http://www.quangvanbooks.com)

Email: [nguoimetot@quangvanbooks.com](mailto:nguoimetot@quangvanbooks.com)

Wordpress: [quangvan.wordpress.com](http://quangvan.wordpress.com)

Facebook: [www.facebook.com/TuSachNguoiMeTot](http://www.facebook.com/TuSachNguoiMeTot)

# Asae và em gái bé nhỏ

Nguyễn P.T.Đạt dịch

Nhóm SakuraKids hiệu dính



NHÀ XUẤT BẢN VĂN HỌC



Asae đang chơi trước nhà thì mẹ từ cửa bước ra và bảo:

“Asae à, mẹ đi ra ngân hàng một chút rồi về ngay. Con đợi mẹ nhé!”.

“Em Aya đâu ạ?”.

“Em vừa mới ngủ rồi con ạ. Mẹ sẽ về trước khi em dậy”.

“Dạ, mẹ đi nhé!”.

Mẹ Asae vội bước đi.



Không lâu sau, từ trong phòng  
vọng ra tiếng khóc của Aya.

Asae vội vàng chạy vào và mở  
cửa cho em.

Aya đi chân đất bước ra.

Asae vừa lấy giày đi cho em  
vừa nói:

“Được rồi, được rồi Aya, chị sẽ  
dẫn em đi chơi.

Nào, mình đi nào!”.

Aya nghe vậy liền nín khóc.

Aya chập chững bước đi.  
“Aya, không phải bên đó,  
bên đây cơ mà!”.  
Asae liền kéo lấy tay em.  
Bàn tay của Aya vừa nhỏ lại  
vừa mềm.  
Asae cảm thấy mình lớn hơn  
rất nhiều.



Asae lấy viên phấn tù trong túi  
ra và bắt đầu vẽ đường ray lên  
mặt đất.

“Aya, chị em mình cho xe chạy  
xinh xịch đi!”.

“Chình chịch, chình chịch!”.

Aya cười thích thú.

“Chình chịch, chình chịch!”.

Aya chạy dọc theo đường ray.

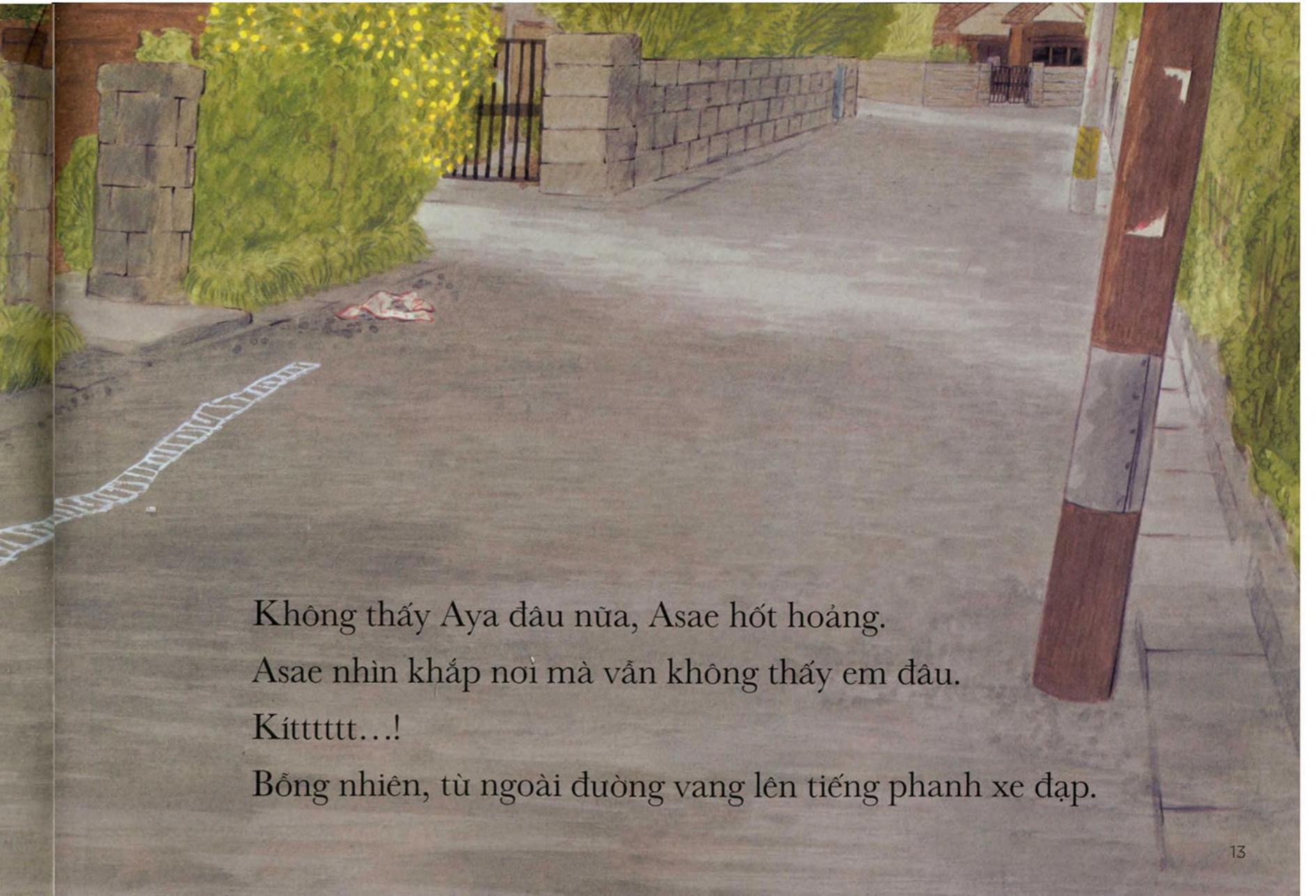
“Chưa xong đâu em, chưa  
được đâu!

Chờ chị vẽ xong đã nào!”.





Aya liền đứng lại.  
Asae vì muốn làm cho em thật vui,  
nên mải miết vẽ cho thật đẹp.  
“Aya oi, đường ray dài chua này!  
Bây giờ, chị vẽ cả nhà ga và núi cho  
em nữa nhé.  
Chào bạn Đường Hầm nhé...!  
Aya oi, chị vẽ xong rồi đấy!”.  
Nói rồi, Asae ngẩng mặt lên.



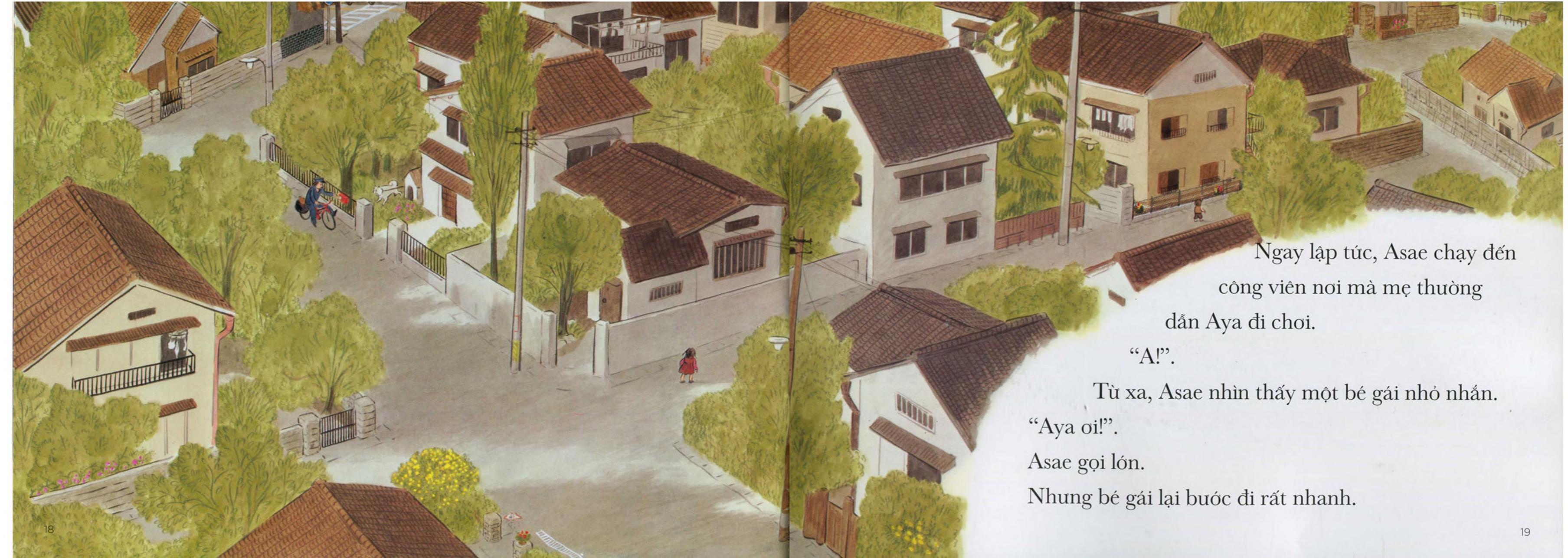
Không thấy Aya đâu nữa, Asae hốt hoảng.  
Asae nhìn khắp nơi mà vẫn không thấy em đâu.  
Kíttttt...!  
Bỗng nhiên, từ ngoài đường vang lên tiếng phanh xe đạp.

Asae vội vàng lao ra.  
“Làm sao bây giờ!  
Nếu đó là Aya thì  
làm sao đây!”.  
Trống ngực Asae  
đập thình thịch.





Trên đường, người bị xe đạp va vào  
không phải là Aya.  
Asae thở phào nhẹ nhõm.  
“Không biết Aya ở đâu nỉ?”.  
“Phải rồi, chắc là ở công viên rồi!”.  
17



Ngay lập tức, Asae chạy đến  
công viên nơi mà mẹ thường  
dẫn Aya đi chơi.

“A!”.

Tù xa, Asae nhìn thấy một bé gái nhỏ nhắn.  
“Aya oi!”.  
Asae gọi lớn.  
Nhưng bé gái lại bước đi rất nhanh.

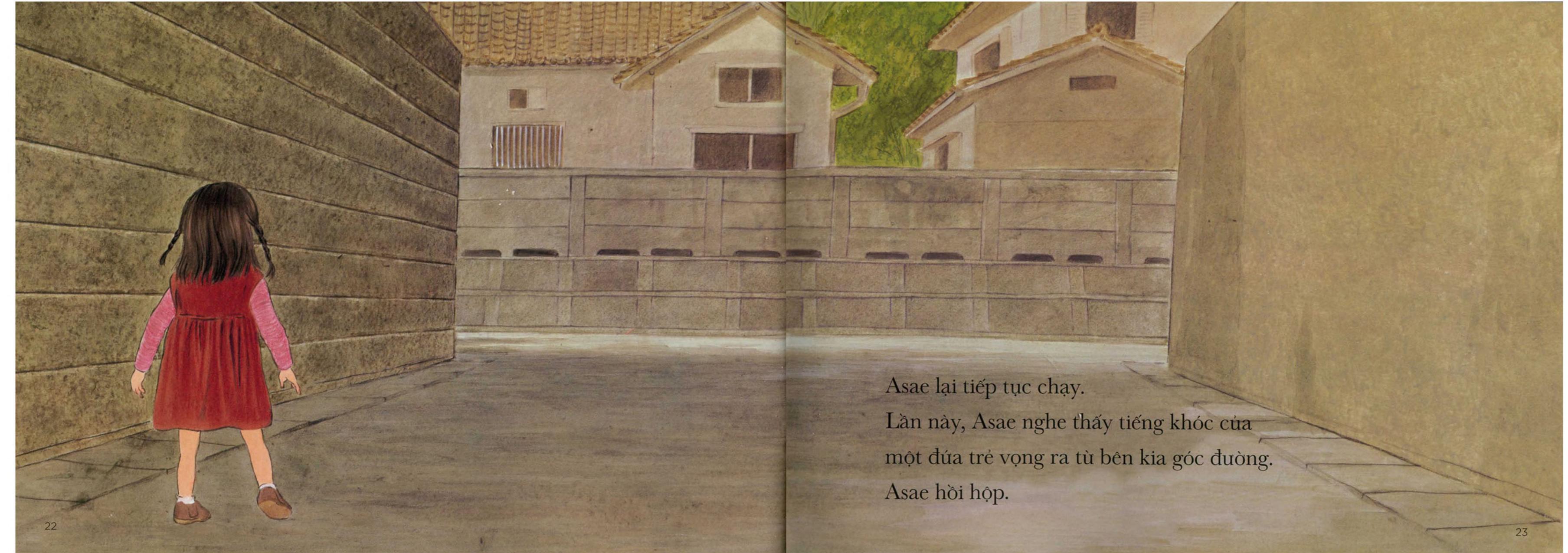


Asae bèn chạy thật nhanh tí.

Bỗng nhiên, bé gái quay lại.

Hóa ra là một em bé khác mà

Asae chưa gặp bao giờ.



Asae lại tiếp tục chạy.  
Lần này, Asae nghe thấy tiếng khóc của  
một đứa trẻ vọng ra từ bên kia góc đường.  
Asae hồi hộp.



Ngay lúc đó, ở góc đường xuất hiện một người đàn ông, đang dắt tay một đứa trẻ.

Asae nhu ngùng thở.

Hóa ra lại là một đứa trẻ lạ.

“Con không nghe lời bố là hư lăm đấy!”.

Asae nghe thấy người đàn ông nói nhỏ với đứa bé khi họ đi ngang qua.



Asae lại tiếp tục chạy đi tìm em.  
“Aya oi, Aya! Aya oi, Aya...”.  
Khi đến gần công viên, Asae  
càng hồi hộp và chạy nhanh hơn.



Cuối cùng, Asae đã đến công viên.

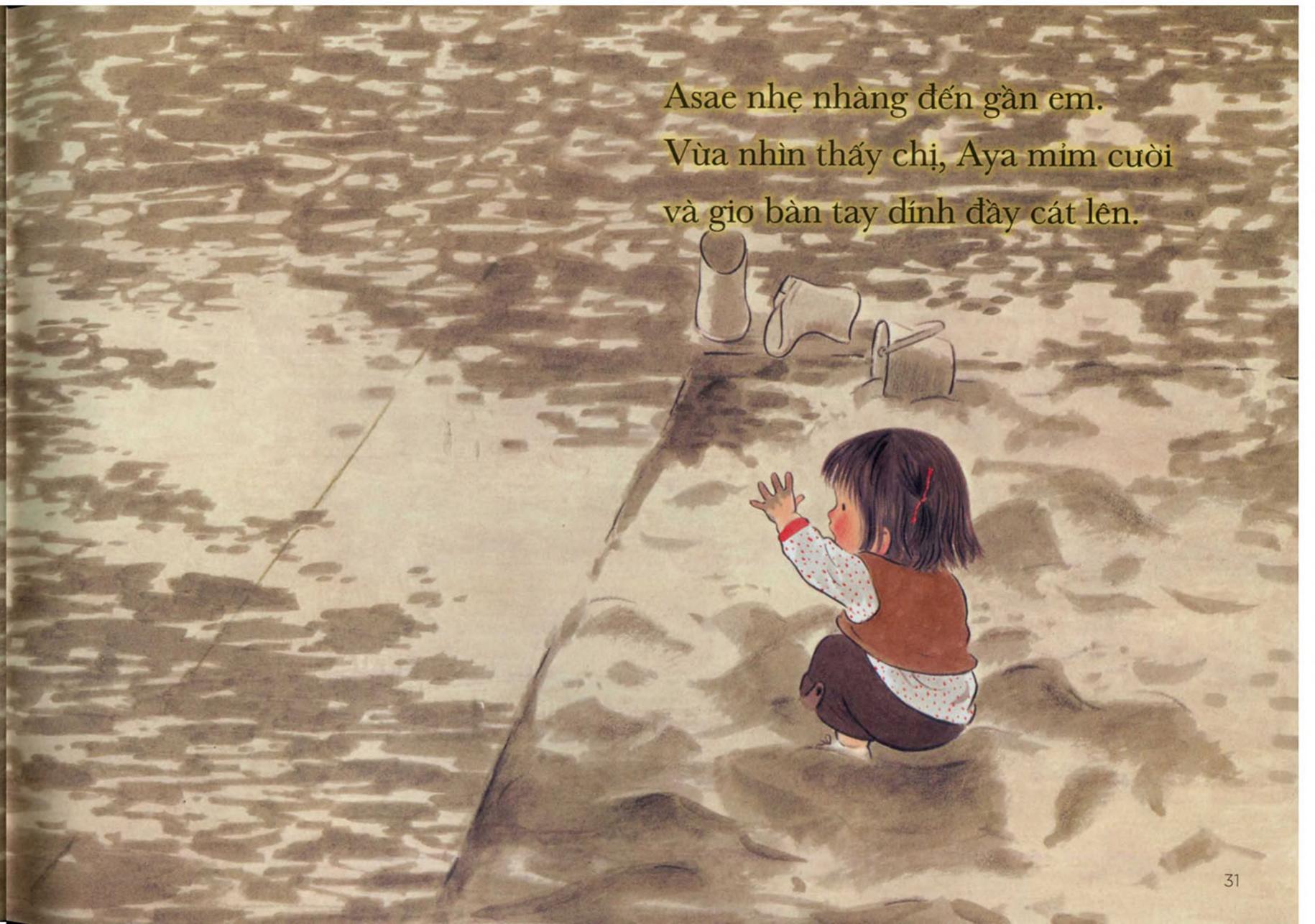
“Đây rồi!”.

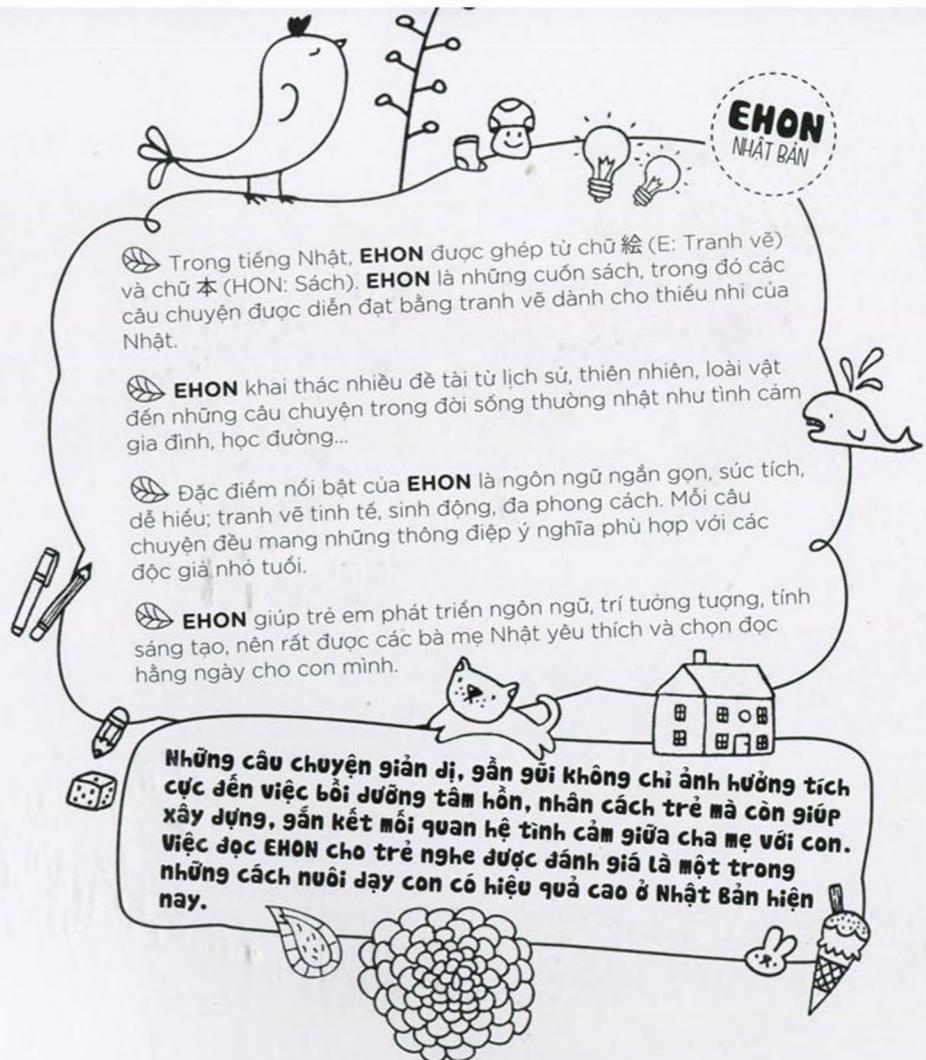
Aya ở công viên và đang nghịch cát.

Lần này thì đúng là Aya thật rồi.



Asae nhẹ nhàng đến gần em.  
Vừa nhìn thấy chị, Aya mỉm cười  
và giơ bàn tay đón đầm cát lên.





Sakurakids là nhóm chuyên giới thiệu và dịch thuật các truyện tranh, tác phẩm sách dành cho thiếu nhi, có giá trị và ý nghĩa từ Nhật Bản. Nhóm chủ yếu bao gồm những người Việt Nam đã hoặc đang sinh sống ở xứ sở hoa anh đào, mong muốn đem đến những sản phẩm giáo dục tốt cho trẻ em Việt Nam.  
Mọi chi tiết xin liên hệ: [sakurakidsgroup@gmail.com](mailto:sakurakidsgroup@gmail.com)